

Úradný vestník

Európskej únie

C 138



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 56

17. mája 2013

Číslo oznamu	Obsah	Strana
II Oznámenia		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2013/C 138/01	Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ⁽¹⁾	1
2013/C 138/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6913 – DP World/Goodman/DP World Asia) ⁽¹⁾	6
IV Informácie		
INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Rada		
2013/C 138/03	Štrnásť správa o pokroku vo vykonávaní Stratégie EÚ na boj proti nedovolenému hromadeniu ručných a ľahkých zbraní a ich munície a nedovolenému obchodovaniu s nimi (2012/II)	7
2013/C 138/04	Rozhodnutie Rady z 13. mája 2013, ktorým sa vymenúva jeden člen riadiacej rady Európskej chemickej agentúry	13

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2013/C 138/05	Rozhodnutie Rady z 13. mája 2013, ktorým sa vymenúvajú dvanásť členovia riadiacej rady Európskej chemickej agentúry	14
2013/C 138/06	Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2011/486/SZBP vykonávanom vykonávacím rozhodnutím Rady 2013/219/SZBP a v nariadení Rady (EÚ) č. 753/2011 vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) č. 451/2013 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Afganistane.....	16
2013/C 138/07	Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú obmedzujúce opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2010/656/SZBP a nariadení Rady (ES) č. 560/2005 o obmedzujúcich opatreniach proti Pobrežiu Slonoviny	18
Európska komisia		
2013/C 138/08	Výmenný kurz eura	19

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Úrad pre bezpečnosť potravín

2013/C 138/09	Výzva na vyjadrenie záujmu o miesto člena správnej rady Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín	20
---------------	--	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Európska komisia

2013/C 138/10	Oznámenie týkajúce sa antisubvenčných opatrení na dovoz určitého polyetylétereftalátu s pôvodom, okrem iného, v Pakistane a čiastočného opätovného otvorenia antisubvenčného prešetrovania týkajúceho sa dovozu určitého polyetylétereftalátu s pôvodom, okrem iného, v Pakistane	32
---------------	---	----



II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ**Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 138/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	20.3.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.32825 (12/N)	
Členský štát	Maďarsko	
Región	Hungary	Článok 107 ods. 3 písm. a), Článok 107 ods. 3 písm. c)
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Regionális Tőkebefektetési Alap program	
Právny základ	<p>1. 281/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet a 2007–2013 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások fogadásához kapcsolódó pénzügyi lebonyolítási és ellenőrzési rendszerek kialakításáról.</p> <p>2. a 2001. évi CXX. törvény a tőkepiacról.</p> <p>3. 19/2007. (VII. 30.) MeHVM rendelet az Új Magyarország Fejlesztési Tervben szereplő Regionális Fejlesztés Operatív Programokra meghatározott előirányzatok felhasználásának állami támogatási szempontú szabályairól.</p> <p>4. 4/2011. (I. 28.) Korm. rendelet a 2007–2013 programozási időszakban az Európai Regionális Fejlesztési Alapból, az Európai Szociális Alapból és a Kohéziós Alapból származó támogatások felhasználásának rendjéről.</p>	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Rizikový kapitál, MSP	
Forma pomoci	Poskytnutie rizikového kapitálu	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 14 000 HUF (v mil.)	
Intenzita	100 %	
Trvanie	Do 31.12.2015	
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Nemzeti Fejlesztési Ügynökség Budapest Wesselényi u. 20–22. 1077 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	

Ďalšie informácie	—
-------------------	---

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	5.12.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.33980 (12/N)	
Členský štát	Spojené kráľovstvo	
Región	—	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Local Television in the UK	
Právny základ	The Local Digital Television Programme Services Order 2012 (SI 2012/292) made in pursuant to primary powers under Section 244 of the Communications Act 2003 and the BBC Agreement	
Druh opatrenia	Pomoc poskytovaná <i>ad hoc</i>	—
Účel	Sektorový rozvoj	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 25 GBP (v mil.)	
Intenzita	100 %	
Trvanie	Do 31.12.2017	
Sektory hospodárstva	Vysielanie televízie a predplatené programy televízie	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	BBC Trust 180 Great Portland Street London W1W 5QZ UNITED KINGDOM	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	25.7.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.34381 (12/N)	
Členský štát	Nemecko	
Región	—	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Umstrukturierung der Nord/LB	
Právny základ	Gesetz über Kapitalmaßnahmen zugunsten der Nord/LB	
Druh opatrenia	Pomoc poskytovaná <i>ad hoc</i>	—
Účel	Náprava vážneho narušenia ekonomiky	
Forma pomoci	Iné formy kapitálovej intervencie, garancia, priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 3 298 EUR (v mil.)	
Intenzita	—	
Trvanie	—	
Sektory hospodárstva	Finančné služby okrem poistenia a dôchodkového zabezpečenia	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Land Niedersachsen, Niedersächsisches Finanzministerium Sparkassenverband Niedersachsen Schiffgraben 10 30159 Hannover DEUTSCHLAND	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	20.12.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35489 (12/N)	
Členský štát	Španielsko	
Región	—	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Restructuring of Caja3 — Spain	
Právny základ	Royal Decree-Law No 24/2012	
Druh opatrenia	Individuálna štátna pomoc	Cajatres Banco
Účel	Náprava vážneho narušenia ekonomiky	
Forma pomoci	Iné formy kapitálovej intervencie	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 1 177 EUR (v mil.)	
Intenzita	—	
Trvanie	—	
Sektory hospodárstva	Finančné služby okrem poistenia a dôchodkového zabezpečenia	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministerio de Economía y Competitividad FROB. Fondo de Reestructuración Ordenada Bancaria Paseo de la Castellana, 162 28071 Madrid ESPAÑA José Ortega y Gasset, 22 5º 28006 Madrid ESPAÑA	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Dátum prijatia rozhodnutia	16.4.2013	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.35955 (13/N)	
Členský štát	Dánsko	
Región	—	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Danish short-term export-credit scheme 2013	
Právny základ	Act on Eksport Kredit Fonden: Legislative Order No 913 of 9 December 1999 Communication from the Commission to the Member States on the application of Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union to short-term export-credit insurance	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Iné	
Forma pomoci	Iné, garancia	
Rozpočet	—	
Intenzita	—	
Trvanie	16.4.2013 – 31.12.2015	
Sektory hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	EKF Lautrupsgade 11, 4. 2100 København Ø DANMARK	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Vec COMP/M.6913 – DP World/Goodman/DP World Asia)

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 138/02)

Dňa 8. mája 2013 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32013M6913. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

**Štrnásť správa o pokroku vo vykonávaní Stratégie EÚ na boj proti nedovolenému hromadeniu
ručných a ľahkých zbraní a ich munície a nedovolenému obchodovaniu s nimi (2012/II)**

(2013/C 138/03)

I. ÚVOD

Štrnásť správa o pokroku vo vykonávaní stratégie na boj proti REZ sa vzťahuje na činnosť EÚ v druhom polroku 2012 (od 1. júla 2012 do 31. decembra 2012). Vypracovalo ju oddelenie ESVČ pre nešírenie a odzbrojenie v spolupráci s ďalšími príslušnými útvarmi ESVČ a Európskej komisie. Počas sledovaného obdobia EÚ naďalej presadzovala otázku ručných a ľahkých zbraní (REZ) na všetkých viacstranných fórach a v politickom dialógu s tretími krajinami v kontexte príslušných medzinárodných nástrojov, ako je napríklad Akčný program OSN na predchádzanie nedovolenému obchodovaniu s ručnými a ľahkými zbraňami vo všetkých jeho aspektoch, boj proti nemu a jeho odstránenie. Konkrétne sa EÚ aktívne zúčastnila v júli 2012 na rokovaní OSN o zmluve o obchode so zbraňami a v auguste 2012 na druhej konferencii o preskúmaní Akčného programu OSN na predchádzanie nedovolenému obchodovaniu s ručnými a ľahkými zbraňami vo všetkých jeho aspektoch, boj proti nemu a jeho odstránenie. V danom období pokračovala EÚ aj vo vykonávaní viacerých projektov súvisiacich s predchádzaním nedovolenému obchodovaniu s REZ a ich nadmernému hromadeniu a začala vypracúvať nové iniciatívy, ktoré sa počas nadchádzajúcich mesiacov majú ďalej rozvíjať.

II. VYKONÁVANIE AKČNÉHO PLÁNU, KTORÝ JE SÚČASŤOU STRATÉGIE EÚ PRE REZ

II.1. Účinný multilateralizmus v záujme rozvoja univerzálnych, regionálnych a vnútroštátnych
mechanizmov na boj proti dodávkam a destabilizačnému šíreniu REZ a ich munície

- a) *Vykonávanie Akčného programu OSN z roku 2001 na predchádzanie nedovolenému obchodovaniu s ručnými a ľahkými zbraňami vo všetkých jeho aspektoch, boj proti nemu a jeho odstránenie*

EÚ sa aktívne zúčastnila na Konferencii Organizácie Spojených národov o preskúmaní pokroku, ktorý sa dosiahol vo vykonávaní Akčného programu OSN na predchádzanie nedovolenému obchodovaniu s ručnými a ľahkými zbraňami vo všetkých jeho aspektoch, boj proti nemu a jeho odstránenie, ktorý zasadal od 27. augusta do 7. septembra 2012 v New Yorku.

Na základe pracovného dokumentu EÚ, ktorý bol prijatý na úrovni Rady a predložený konferencii o preskúmaní (k dispozícii na <http://www.poa-iss.org/RevCon2/documents/>), sa EÚ aktívne zúčastnila na rokovaní o vyhlásení, plánoch vykonávania akčného programu a medzinárodnom nástroji na sledovanie REZ, ako aj o pláne zasadnutí týkajúcich sa akčného programu v nasledujúcich šiestich rokoch. EÚ uvítala skutočnosť, že na konferencii o preskúmaní sa podarilo dosiahnuť konsenzus o týchto výsledných dokumentoch, a je presvedčená, že výsledky konferencie pomôžu všetkým príslušným akčným posilniť úplné a účinné vykonávanie akčného programu v budúcnosti.

V rámci rozhodnutia Rady na podporu činnosti Úradu OSN pre otázky odzbrojovania na účely vykonávania akčného programu (rozhodnutie Rady 2011/428/SZBP z 18. júla 2011) pokračovali činnosti zamerané na zlepšenie online systému na podporu vykonávania akčného programu

(<http://www.poa-iss.org>), najmä pokiaľ ide o nástroj „zosúladovania potrieb so zdrojmi“ s cieľom pomôcť koordinovať medzinárodné úsilie o účinné vykonávanie akčného programu. V dňoch 14. a 15. augusta 2012 sa v Nairobi konal regionálny seminár o vykonávaní akčného programu pre podregióny Afriky s cieľom urýchliť vykonávanie akčného programu na regionálnej úrovni a pomôcť pri prípravách druhej konferencie o preskúmaní týkajúcej sa akčného programu. Na seminári sa na základe podrobných rokovaní o témach návrhov výsledných dokumentov konferencie o preskúmaní prijal výsledný dokument.

Podregionálne zoskupenia pozostávajúce z členských štátov Hospodárskeho spoločenstva západoafrických štátov (ECOWAS), Regionálneho strediska pre ručné a ľahké zbrane (RECSA), Juhoafrického rozvojového spoločenstva (SADC) a Hospodárskeho spoločenstva stredoafrických štátov (ECCAS) tiež vypracovali svoje vlastné závery týkajúce sa podregionálnych priorít, ktoré sa pripojili k hlavnému dokumentu. Pracuje sa na plánoch regionálneho stretnutia s Ligou arabských štátov o regionálnom vykonávaní akčného programu a výsledkoch druhej konferencie o preskúmaní.

b) *Zmluva o obchode so zbraňami*

EÚ v druhej polovici roku 2012 naďalej prisudzovala vysokú prioritu procesu zmluvy o obchode so zbraňami (ATT). Proces príprav ATT sa dostal do rozhodujúcej fázy v júli 2012, keď sa zišla konferencia OSN, ktorá mala mandát rokovať o zmluve.

Európska únia a jej členské štáty v priebehu rokov 2011 a 2012 naďalej dôsledne podporovali proces príprav zmluvy o obchode so zbraňami pod vedením OSN a zúčastňovali sa na ňom. V rámci príprav na konferenciu OSN, ktorá sa uskutočnila v júli 2012, sa pravidelne stretávala osobitná skupina pracovných skupín COARM a CODUN s cieľom vymieňať si názory a koordinovať pozície, čo EÚ umožnilo byť veľmi aktívnym a viditeľným aktérom v procese ATT. Na základe koordinovaných pozícií EÚ sa EÚ a jej členské štáty aktívne zúčastňovali na rokovaníach v júli 2012 a viedli rozsiahle konzultácie s tretími krajinami, najmä tými, ktoré sú významnými výrobcami, vývozcami a dovozcami zbraní, ako aj s predsedom konferencie OSN.

Hoci EÚ uznáva, že na konferencii OSN sa dosiahol významný pokrok, vyjadruje poľutovanie nad tým, že sa nepodarilo dosiahnuť dohodu o konečnom znení zmluvy. Naďalej sa bude vyvíjať veľké úsilie o rýchle a úspešné uzavretie rokovacieho procesu na záverečnej konferencii OSN v marci 2013, čím sa uzavrujú rokovania týkajúce sa základu návrhu zmluvy z 26. júla 2012.

V nadväznosti na ukončenie vykonávania rozhodnutia Rady 2010/336/SZBP zo 14. júna 2010 na podporu procesu zmluvy o obchode so zbraňami usporiadaním série regionálnych seminárov na celom svete začala EÚ pracovať na príprave nového rozhodnutia Rady, ktoré sa má prijať začiatkom roku 2013 a ktorého cieľom je uľahčiť prípravu členských štátov OSN na konferenciu v marci 2013 a podporovať vykonávanie a univerzálne uplatňovanie ATT po jeho schválení.

c) *Vykonávanie Protokolu proti nezákonnej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami k dohovoru OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu*

V druhom polroku 2012 pokračoval prostredníctvom dlhodobej zložky nástroja stability trojročný projekt (marec 2011 – február 2014), ktorého cieľom je predchádzanie nedovolenému obchodovaniu so strelnými zbraňami a boj proti nemu, a to prostredníctvom podpory ratifikácie a vykonávania Protokolu proti nezákonnej výrobe a obchodovaniu so strelnými zbraňami, ich súčasťami a komponentmi a municiou, ktorým sa dopĺňa Dohovor OSN proti nadnárodnému organizovanému zločinu. Územný rozsah pôsobnosti projektu zahŕňa západnú Afriku (Benin, Burkina Faso, Gambia, Ghana, Mali, Mauritánia, Senegal, Togo), Južnú Ameriku (Argentína, Bolívia, Brazília, Čile, Paraguaj, Uruguaj) a Karibik (Jamajka). Poskytla sa technická pomoc pri harmonizácii právnych predpisov a budovaní kapacít v súvislosti s riadením RLZ v súlade s cieľom podpory ratifikácie a vykonávania protokolu o strelných zbraňách v Latinskej Amerike, Karibiku a západnej Afrike. Týmto projektom sa tiež zvyšuje informovanosť o otázkach RLZ s cieľom zvýšiť účasť občianskej spoločnosti a dohľad v tejto oblasti. K plánovaným činnostiam patrí uskutočnenie štúdie týkajúcej sa transregionálneho obchodovania so strelnými zbraňami, ktorá poskytne partnerským krajinám dôkazy na podporu tvorby politík. Projekt realizuje Úrad OSN pre drogy a kriminalitu (UNODC).

EÚ v rámci dlhodobej zložky nástroja stability poskytuje tiež finančnú pomoc Interpol-u na vývoj a zavedenie databázy na vyhľadávanie a sledovanie stratených/ukradnutých strelných zbraní (iARMS) prostredníctvom systému Interpol I24/7.

Pilotné spustenie (2011 – 2012) sa zameralo na rovnaké regióny ako projekt UNODC a zahrnuli sa aj ďalšie európske krajiny (Česká republika, Chorvátsko, Portugalsko, Španielsko). Cieľom projektu je prispieť k boju proti obchodovaniu so strelnými zbraňami zlepšením regionálnej a transregionálnej výmeny informácií o nedovolených strelných zbraňach. V decembri 2012 sa schválila zmluva pre druhú fázu dlhodobej podpory systému Interpolu iARMS z nástroja stability, ktorá sa má začať v januári 2013 (2013 – 2014) po skončení prvej fázy podpory. Cieľom druhej fázy je zlepšenie funkčnosti systému a sprístupnenie systému iARMS všetkým 190 členským štátom Interpol-u. V rámci projektu sa tiež plánuje súvisiace budovanie kapacít, odborná príprava a spravodajské služby poskytujúce informácie o trestnej činnosti, týkajúce sa boja proti trestnej činnosti súvisiacej so strelnými zbraňami.

d) *Kontrola vývozu*

V nadväznosti na dokončenie vykonávania rozhodnutia Rady 2009/1012/SZBP v prvom polroku 2012 sa vykonalo dôkladné hodnotenie rozhodnutia Rady a jeho vplyvu s cieľom vytvoriť nový súbor informačných a podporných činností. Tento proces viedol k prijatiu rozhodnutia Rady 2012/711/SZBP, v ktorom sa plánuje nový súbor činností na podporu tretích krajín vrátane regionálnych seminárov, študijných návštev, výmen personálu a individuálnej pomoci. Vykonávanie rozhodnutia Rady sa začne začiatkom roku 2013.

e) *Nedovolené obchodovanie s RELZ prostredníctvom leteckej dopravy*

V rámci rozhodnutia Rady 2010/765/SZBP o činnosti EÚ zameranej na boj proti nedovolenému obchodovaniu s RELZ prostredníctvom leteckej dopravy, ktorého cieľom bolo pre medzinárodných a vnútroštátnych aktérov zlepšiť nástroje a techniky na účinnú a cielenú kontrolu podozrivých lietadiel, ktoré by sa mohli podieľať na nedovolenom obchodovaní s RELZ, Štokholmský medzinárodný ústav pre výskum mieru (SIPRI) pokračoval v realizácii projektu do 30. decembra 2012.

V dňoch 28. a 29. augusta 2012 sa v sídle OSN v New Yorku konal odborný seminár zameraný na sankcie OSN a obchodovanie s využitím leteckej dopravy. Zišlo sa na ňom približne 100 odborníkov v oblastiach monitorovania sankcií, civilného letectva, zachovávanie mieru, krízového riadenia, odzbrojenia, spravodajských informácií o letectve, šírení zbraní, kontroly vývozu, obrany, presadzovania práva, colných otázok a bezpečnosti. Ďalší odborný seminár zameraný na obchodovanie s využitím leteckej dopravy a zachovávanie mieru sa konal v dňoch 30. a 31. októbra 2012 v Addis Abebe v Etiópii a zúčastnili sa na ňom medzinárodní, regionálni a vnútroštátni odborníci, ako aj zástupcovia Africkej únie, iných regionálnych organizácií a štátov z dotknutých oblastí. Oba semináre prispeli ku stanoveniu osvedčených postupov v oblasti účinnej výmeny informácií, nástrojov a techník pre lepšie monitorovanie a odhaľovanie aktérov zaoberajúcich sa leteckou nákladnou dopravou, ktorí sa zapájajú do tokov destabilizujúcich komodít, ako aj v oblasti monitorovania sankcií a vyšetrovacích techník zameraných na obchodovanie, uplatňovaných v prostredí vytvorenom na účel zachovávanie mieru. Z tejto série odborných seminárov vyplynulo okrem iného odporúčanie, aby sa skupinám alebo panelom odborníkov, ktoré podporujú prácu sankčných výborov OSN, poskytl nástroje a zdroje trvalejšieho charakteru.

Softvér a databázy systému pre hodnotenie monitorovania lietadiel sa aktualizovali tak, aby zohľadňovali všetky hrozby vyplývajúce z vyostrujúcich sa konfliktov v regióne Sahel a v Sýrii ku koncu obdobia vykonávania projektu. Bola vydaná aj príručka pre odhaľovanie obchodovania so zbraňami za využitia leteckej dopravy, ktorá sa distribuovala počas brífingov a podujatí konaných v druhom polroku 2012.

II.2. Problematika RELZ v rámci politického dialógu s tretími krajinami a regionálnymi organizáciami, doložky o RELZ

Otázky RELZ sa zahrnuli do programu viacerých pravidelných politických dialógov EÚ s tretími krajinami a spolupráce s regionálnymi organizáciami. Na úrovni pracovnej skupiny Rady boli v rámci politického dialógu usporiadané zasadnutia týkajúce sa otázok nešírenia, odzbrojenia a kontroly zbraní s Kórejskou republikou (18. septembra 2012 vo Viedni) a s Ukrajinou (6. novembra 2012 v Bruseli) a uskutočnili sa pravidelné neformálne konzultácie okrem iného s Indiou, Japonskom, Južnou Afrikou a ďalšími krajinami. Dialóg medzi EÚ 27 a USA, v rámci ktorého sa zaberalo všetkými dôležitými témami nešírenia, odzbrojenia a kontroly zbraní, sa uskutočnil 17. decembra 2012 v Bruseli.

V súlade so závermi Rady o začlenení problematiky REZ do dohôd medzi EÚ a tretími krajinami, ktoré sa prijali v decembri 2008, sa o tejto problematike v súčasnosti rokujú s Afganistanom, Austráliou, Brunejom, Kanadou, Kazachstanom, Malajziou, Mercosurom, Novým Zélandom a so Singapurom s cieľom začleniť ju do príslušných dohôd medzi nimi a EÚ.

II.3. Osobitná projektová pomoc EÚ tretím krajinám a regionálnym organizáciám

a) Západný Balkán

- I. EÚ naďalej financovala demilitarizačné úsilie v oblasti REZ, najmä prostredníctvom vykonávania rozhodnutia Rady 2010/179/SZBP na podporu činnosti strediska SEESAC na západnom Balkáne, ktoré sa prijalo v marci roku 2010. Vykonávanie rozhodnutia Rady sa úspešne ukončilo prostredníctvom dokončenia zostávajúcich činností zameraných na zlepšovanie riadenia zásob a likvidácie nadbytku zbraní v Bosne a Hercegovine, Chorvátsku a Srbsku.

V Bosne a Hercegovine sa v decembri 2012 úspešne ukončila výmena dverí v štyroch skladoch REZ a munície. Celkovo sa vymenilo 41 dverí, čím sa zabezpečil prístup k zásobám. Tieto zdokonalenia viedli spolu so zlepšením bezpečnostných opatrení v ústrednom sklade REZ a munície Ministerstva vnútra Chorvátska (MURAT) a zdokonalením bezpečnostnej infraštruktúry skladu munície „Taraš“ Ministerstva obrany Čiernej Hory k výraznému zvýšeniu zabezpečenia týchto zásob na západnom Balkáne. Zdokonalenia infraštruktúry doplnil rozvoj kapacít v oblasti riadenia zásob, a to prostredníctvom vytvorenia a realizácie komplexného kurzu odbornej prípravy pozostávajúceho z troch modulov. Spolu 58 prevádzkových pracovníkov z Bosny a Hercegoviny, Chorvátska, Čiernej Hory, Srbska a bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko bolo vyškolených v oblasti plánovania a riadenia skladových priestorov, riadenia zásob a účtovných postupov a technických podmienok skladovacích zariadení a prepravy REZ a súvisiacej munície.

Zničením 78 205 zbraní došlo k výraznému zníženiu nadbytočných zásob REZ v držbe ministerstiev vnútra Chorvátska a Srbska. Zničením 4 620 REZ v období od júla do decembra 2012 sa v Chorvátsku celkový počet zbraní zničených podľa rozhodnutia Rady zvýšil na 32 920, čo je o 2 982 zbraní viac než cieľový počet. V Srbsku bolo v decembri 2012 zničených 17 000 REZ, čím bolo podľa rozhodnutia Rady zničených spolu 45 285 zbraní. Výsledkom kampane na zvyšovanie povedomia v Chorvátsku, ktorá sa ukončila v decembri 2011, bolo zozbieranie ďalších 186 kusov nedovolených automatických zbraní, 1 539 kusov nedovolených triestivých zbraní, 201 kusov legálne držaných zbraní, 679 463 kusov munície a 96,79 kg výbušnín počas prvých mesiacov roku 2012.

Pokiaľ ide o označovanie a sledovanie REZ, aktualizácie softvéru zlepšili vnútroštátny systém registrácie a identifikácie zbraní v bývalej Juhoslovanskej republike Macedónsko, čím sa dosiahla jeho plná funkčnosť. V Čiernej Hore sa vytvoril a zaviedol nový elektronický systém registrácie zbraní.

Celkovo sa činnosťami v rámci rozhodnutia Rady dosiahol výrazný pokrok vo vykonávaní stratégie EÚ v oblasti REZ na západnom Balkáne.

- II. EÚ taktiež zvažuje nadväzujúci program, aby mohla prostredníctvom krátkodobej zložky nástroja stability naďalej prispievať ku zlepšovaniu ochrany, bezpečnosti a rozvojových perspektív jednotlivcov a miestnych komunít, na ktoré by mali vplyv náhodné výbuchy v skladoch munície v Bosne a Hercegovine. Projekt vykonávaný v rámci Rozvojového programu OSN bude spočívať v ničení nestabilnej a vysoko nebezpečnej munície a v zlepšovaní bezpečnostných noriem priestorov pre skladovanie munície. Prostredníctvom tohto programu sa bude tiež poskytovať pomoc na účel zlepšenia mechanizmov inšpekcie a overovania munície uplatňovaných vládou Bosny a Hercegoviny a na účel posilnenia právnych a administratívnych odborných znalostí a osvedčených postupov v rámci dotknutých orgánov.

b) Región OBSE

EÚ v októbri 2012 prijala rozhodnutie Rady na podporu činností na zníženie rizika nedovoleného obchodovania s REZ a ich nadmerného hromadenia v regióne OBSE (rozhodnutie Rady 2012/662/SZBP). Toto rozhodnutie Rady povedie okrem iného k zvýšeniu bezpečnosti skladov

zásob REZ v Bielorusku a Kirgizsku, likvidácii nadbytku REZ v týchto dvoch krajinách v snahe zabrániť ich zneužitiu na nedovolené obchodovanie a zavedeniu aplikácie na riadenie inventarizácie REZ na zlepšenie skladovania, evidencie a sledovania REZ v niekoľkých štátoch OBSE.

c) *Afrika*

- I. V druhej polovici roku 2012 sa začalo vykonávanie rozhodnutia Rady 2012/121/SZBP na podporu činností podporujúcich dialóg EÚ, Číny a Afriky a ich spoluprácu v oblasti kontrol konvenčných zbraní. Prvé zasadnutie pracovnej skupiny expertov Afrika – EÚ – Čína sa konalo 13. novembra 2012 v Bruseli, po ktorom nasledoval 14. novembra 2012 seminár týkajúci sa zmluvy o obchode so zbraňami, na ktorom sa zúčastnili členovia uvedenej pracovnej skupiny expertov, úradníci, vedci a členovia iných skupín expertov z Afriky, Číny a členských štátov EÚ a inštitúcií EÚ. Obe tieto podujatia umožnili účastníkom rokovaní z Afriky, Európy a Číny dosiahnuť lepšie vzájomné porozumenie ohľadom svojich postojov v rámci procesu zmluvy o obchode so zbraňami a ohľadom otázok týkajúcich sa konvenčných zbraní vo všeobecnosti. Na prvom zasadnutí pracovnej skupiny expertov Afrika – EÚ – Čína sa prijal tiež pracovný plán na nasledujúcich šesť mesiacov, ktorý bude zahŕňať ďalšie osvetové akcie týkajúce sa zmluvy o obchode so zbraňami v Číne a Afrike a zriadenie spoločného výskumného strediska Afriky, EÚ a Číny pre konvenčné zbrane.
- II. V rámci dlhodobej zložky nástroja stability pokračovala EÚ v realizácii projektu na podporu boja proti nedovolenému hromadeniu strelných zbraní a ich munície a obchodovaniu s nimi v Afrike prostredníctvom Regionálneho strediska pre ručné a ľahké zbrane (RECSA) so sídlom v Nairobi. Tento projekt prispieva k vykonávaniu zložky „mier a bezpečnosť“ spoločnej stratégie Afrika – EÚ. K hlavným činnostiam patrí posilňovanie inštitúcií cieľových krajín a strediska RECSA, podpora účinného riadenia REZ (označovanie zbraní, evidencia, riadenie zásob a ničenie zbraní) a získavanie informácií o REZ.

Súčasná podpora poskytovaná stredisku RECSA sa má skončiť v júni 2013 po dokončení štúdie, v ktorej sa skúma úroveň plnenia regionálnych a medzinárodných záväzkov týkajúcich sa REZ v subsaharských krajinách. V decembri 2012 bola schválená druhá fáza podpory EÚ pre stredisko RECSA, ktorá sa začne v júli 2013 po dokončení súčasného projektu.

- III. Okrem toho sa na niekoľkých stretnutiach na rôznych úrovniach rokovalo o otázke nedovoleného šírenia REZ v Líbyi a z Líbye a EÚ v tejto súvislosti pripravuje rozhodnutie Rady. V septembri 2012 sa už začal spoločný projekt organizácie DanChurchAid a Dánskej rady pre utečencov, ktorý je financovaný z krátkodobej zložky nástroja stability, a to informovaním civilného obyvateľstva v Líbyi o rizikách spojených s REZ, s cieľom pomôcť znížiť počet nehôd súvisiacich s REZ a obmedziť vizuálnu prítomnosť REZ. DanChurchAid bude tiež presadzovať u miestnych orgánov politiky bezpečného riadenia REZ s cieľom predchádzať ozbrojenému násiliu.
- IV. Ďalšími dvoma projektmi v afrických štátoch, ktoré sú financované z krátkodobej zložky nástroja stability, sa podporuje poskytovanie pomoci: 1) vláde Južného Sudánu v oblasti kontroly zbraní, a to konkrétne prostredníctvom opatrení na budovanie kapacít, ktorých cieľom je znížiť bez použitia násillia počet nekontrolovaných REZ v rukách civilného obyvateľstva v Južnom Sudáne, a 2) vláde Nigeru v účinnom plnení jej záväzkov vyplývajúcich z Dohovoru Hospodárskeho spoločenstva západoafrických štátov o REZ a z akčného programu OSN. Oba projekty sa vykonávajú v rámci Rozvojového programu OSN.

d) *Stredná Amerika*

EÚ pokračovala v realizácii projektu na podporu programu na kontrolu ľahkých a ručných zbraní v Strednej Amerike (CASAC). V septembri 2012 vstúpila podpora tohto projektu, ktorý sa predtým vykonával v rámci Rozvojového programu OSN, prostredníctvom dlhodobej zložky nástroja stability do druhej fázy, pričom partnerom pre jeho vykonávanie je Bezpečnostná komisia Stredoamerického integračného systému (SICA). Príspevok projektu EÚ k iniciatíve CASAC má za cieľ vytvorenie základov regionálnej štruktúry a dlhodobej stratégie na boj proti nedovolenému obchodovaniu so zbraňami v Strednej Amerike tak na vnútroštátnej, ako aj na regionálnej úrovni.

Tento projekt sa realizuje v Strednej Amerike a susedných krajinách vrátane karibskej oblasti (s osobitným dôrazom na Belize, Guatemala, Salvádor, Honduras, Nikaraguu, Kostariku a Panamu). K hlavným činnostiam patria regionálne a celoštátne osvetové kampane a konferencie, posilňovanie vnútroštátnych koordinačných mechanizmov a systémov evidencie a cezhraničné projekty, ako aj odborná príprava v rôznych oblastiach.

Z krátkodobej zložky nástroja stability sa okrem toho podporuje aj Instituto de Enseñanza para el Desarrollo Sostenible, pokiaľ ide o vykonávanie súčastí bezpečnostnej stratégie pre Strednú Ameriku, ktoré sa týkajú RLZ.

ROZHODNUTIE RADY

z 13. mája 2013,

ktorým sa vymenúva jeden člen riadiacej rady Európskej chemickej agentúry

(2013/C 138/04)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 79,

keďže:

- (1) Článok 79 nariadenia (ES) č. 1907/2006 stanovuje, že Rada za členov riadiacej rady Európskej chemickej agentúry (ďalej len „riadiaca rada“) vymenuje jedného zástupcu z každého členského štátu.
- (2) Rozhodnutím zo 17. mája 2011 ⁽²⁾ Rada vymenovala 15 členov riadiacej rady, medzi ktorými bol jeden z Dánska.
- (3) Dánska vláda informovala Radu o svojom zámere nahradiť dánskeho zástupcu v riadiacej rade a predložila kandidatúru na nového zástupcu, ktorý by mal byť vymenovaný na obdobie do 31. mája 2015,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pán Peter ØSTERGÅRD HAVE, dánskej štátnej príslušnosti, narodený 13. decembra 1976, sa vymenúva za člena riadiacej rady Európskej chemickej agentúry ako náhrada za pána Eskila Tofta THUESENA na obdobie od 13. mája 2013 do 31. mája 2015.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 13. mája 2013

Za Radu
predseda
S. COVENEY

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 151, 21.5.2011, s. 1.

ROZHODNUTIE RADY

z 13. mája 2013,

ktorým sa vymenúvajú dvanásť členovia riadiacej rady Európskej chemickej agentúry

(2013/C 138/05)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

31. mája 2013, nahradení francúzsky⁽³⁾, maďarský⁽⁴⁾, holandský⁽⁵⁾, slovínský⁽⁶⁾, fínsky⁽⁷⁾ a švédsky⁽⁸⁾ člen riadiacej rady.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

(7) Rada dostala návrhy na vymenovanie členov od všetkých dotknutých členských štátov,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 79,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

keďže:

Za členov riadiacej rady Európskej chemickej agentúry (ďalej len „riadiaca rada“) na druhé funkčné obdobie od 1. júna 2013 do 31. mája 2017 sa vymenúvajú tieto osoby (meno, štátna príslušnosť, dátum narodenia):

(1) V článku 79 nariadenia (ES) č. 1907/2006 sa stanovuje, že Rada má za členov riadiacej rady Európskej chemickej agentúry (ďalej len „riadiaca rada“) vymenovať jedného zástupcu z každého členského štátu.

— pán Karel BLÁHA, česká, 20. decembra 1953,

(2) Členovia riadiacej rady by sa mali vymenovať na základe ich príslušnej praxe a odbornej spôsobilosti v oblasti chemickej bezpečnosti alebo regulácie chemických látok, pričom by sa tiež malo zabezpečiť, aby medzi členmi rady boli odborníci z oblasti všeobecných, finančných a právnych otázok.

— pani Ana FRESNO RUIZ, španielska, 31. januára 1952,

— pán Martin LYNCH, írsky, 13. augusta 1946,

(3) Funkčné obdobie by malo trvať štyri roky. Malo by byť možné obnoviť funkčné obdobie jedenkrát.

— pani Catherine MIR, francúzska, 20. februára 1955,

— pán Antonello LAPALORCIA, talianska, 13. júna 1952,

(4) Rozhodnutím zo 7. júna 2007⁽²⁾ Rada vymenovala 27 členov riadiacej rady.

— pán Johannes Karel Barend Henri KWISTHOUT, holandská, 6. júna 1964,

— pán Thomas JAKL, rakúska, 13. júna 1965,

(5) Všetci členovia riadiacej rady, ktorých navrhli Česká republika, Írsko, Španielsko, Francúzsko, Taliansko, Luxembursko, Maďarsko, Holandsko, Rakúsko, Slovinsko, Fínsko a Švédsko, boli vymenovaní na obdobie, ktoré sa končí 31. mája 2013. Členovia riadiacej rady z týchto členských štátov by preto mali byť navrhnutí a vymenovaní na obdobie, ktoré sa začne 1. júna 2013 a trvá do 31. mája 2017.

— pani Simona FAJFAR, slovínska, 17. novembra 1970,

— pani Pirkko Liisa KIVELÄ, fínska, 23. októbra 1953,

— pani Nina CROMNIER, švédka, 14. októbra 1966.

(6) Od prijatia rozhodnutia zo 7. júna 2007 boli spomedzi členov vymenovaných na obdobie, ktoré sa končí

Článok 2

Za členov riadiacej rady na prvé funkčné obdobie od 1. júna 2013 do 31. mája 2017 sa vymenúvajú tieto osoby (meno, štátna príslušnosť, dátum narodenia):

— pán Paul RASQUÉ, luxemburská, 8. júla 1981,

— pani Krisztina BIRÓ, maďarská, 5. apríla 1971.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 134, 16.6.2007, s. 6.⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 178, 31.7.2009, s. 12.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 288, 25.9.2012, s. 4.⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 178, 31.7.2009, s. 13.⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 326, 3.12.2010, s. 4.⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 320, 16.12.2008, s. 4.⁽⁸⁾ Porovnaj poznámku pod čiarou 6.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 13. mája 2013

Za Radu
predseda
S. COVENEY

Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2011/486/SZBP vykonávanom vykonávacím rozhodnutím Rady 2013/219/SZBP a v nariadení Rady (EÚ) č. 753/2011 vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) č. 451/2013 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Afganistane

(2013/C 138/06)

Nasledujúce informácie sú určené osobám, ktoré sa uvádzajú v prílohe k rozhodnutiu Rady 2011/486/SZBP vykonávanom vykonávacím rozhodnutím Rady 2013/219/SZBP ⁽¹⁾ a v prílohe I k nariadeniu Rady (EÚ) č. 753/2011 vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) č. 451/2013 ⁽²⁾ o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Afganistane.

Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov prijala rezolúciu 1988 (2011), ktorou sa ukladajú reštriktívne opatrenia voči osobám a subjektom označeným pred dňom prijatia tejto rezolúcie za členov Talibanu a voči iným osobám, skupinám, podnikom a subjektom s nimi spojeným, ktoré sa uvádzajú v časti A (Osoby spojené s Talibanom) a časti B (Subjekty a iné skupiny a podniky spojené s Talibanom) konsolidovaného zoznamu výboru zriadeného na základe rezolúcií 1267 (1999) a 1333 (2000), ako aj voči iným osobám, skupinám, podnikom a subjektom spojeným s Talibanom.

Výbor zriadený podľa bodu 30 rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1988 (2011) zmenil a aktualizoval 16. a 22. apríla 2013 zoznam osôb, skupín, podnikov a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia.

Dotknuté osoby môžu kedykoľvek podať výboru OSN zriadenému podľa bodu 30 rezolúcie BR OSN 1988 (2011) žiadosť o opätovné posúdenie rozhodnutí zaradiť ich do zoznamu OSN spolu s podpornou dokumentáciou. Takéto žiadosti sa majú zaslať na túto adresu:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room TB-08045D
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA
Tel. +1 9173679448
Fax +1 2129631300 / 3778
e-mail: delisting@un.org

Viac informácií je k dispozícii na adrese: <http://www.un.org/sc/committees/1988/index.shtml>

Rada Európskej únie v nadväznosti na rozhodnutie OSN stanovila, že osoby označené OSN by sa mali zaradiť do zoznamov osôb, skupín, podnikov a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2011/468/SZBP a nariadení Rady (EÚ) č. 753/2011. Dôvody zaradenia dotknutých osôb do zoznamov sa uvádzajú v príslušných záznamoch v prílohe k rozhodnutiu Rady a v prílohe I k nariadeniu Rady.

Dotknuté osoby upozorňujeme na možnosť podať žiadosť na príslušné orgány relevantného členského štátu alebo štátov uvedené na internetových stránkach obsiahnutých v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 753/2011, s cieľom získať povolenie na použitie zmrazených finančných prostriedkov na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 5 uvedeného nariadenia).

Dotknuté osoby môžu podať Rade žiadosť o opätovné posúdenie rozhodnutia zaradiť ich do uvedených zoznamov spolu s podpornou dokumentáciou, pričom žiadosť zašlú na túto adresu:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 133, 17.5.2013, s. 22.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 133, 17.5.2013, s. 1.

Council of the European Union
General Secretariat
DG C — Unit 1C (Horizontal Issues)
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Dotknuté osoby sa tiež upozorňujú na možnosť napadnúť rozhodnutie Rady na Všeobecnom súde Európskej únie v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 275 druhom odseku a v článku 263 štvrtom a šiestom odseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú obmedzujúce opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2010/656/SZBP a nariadení Rady (ES) č. 560/2005 o obmedzujúcich opatreniach proti Pobrežiu Slonoviny

(2013/C 138/07)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

Osoby uvedené v prílohe II k rozhodnutiu 2010/656/SZBP⁽¹⁾ a v prílohe IA k nariadeniu (ES) č. 560/2005⁽²⁾ o obmedzujúcich opatreniach voči Pobrežiu Slonoviny sa upozorňujú na nasledujúce informácie.

Rada Európskej únie na základe preskúmania zoznamov osôb uvedených v daných prílohách rozhodla, že na tieto osoby by sa ďalej mali vzťahovať obmedzujúce opatrenia uvedené v uvedenom rozhodnutí a nariadení Rady.

Dotknuté osoby upozorňujeme na možnosť podať žiadosť na príslušné orgány relevantného členského štátu alebo štátov, uvedené na internetových stránkach, ktorých adresy sa uvádzajú v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 560/2005, s cieľom získať povolenie na použitie zmrazených finančných prostriedkov na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 3 uvedeného nariadenia) v odôvodnených prípadoch.

Na účely ďalšieho preskúmania zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú obmedzujúce opatrenia, Radou, dotknuté osoby môžu do 31. marca 2014 predložiť Rade spolu s podpornou dokumentáciou žiadosť o prehodnotenie rozhodnutia zaradiť ich do uvedených zoznamov, pričom žiadosť zašlú na túto adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C — Unit 1C (Horizontal Issues)
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Dotknuté osoby sa upozorňujú aj na možnosť napadnúť rozhodnutie Rady na Všeobecnom súde Európskej únie v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 275 ods. 2 a článku 263 ods. 4 a 6 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 285, 30.10.2010, s. 28.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 95, 14.4.2005, s. 1.

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

16. mája 2013

(2013/C 138/08)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,2890	AUD Austrálsky dolár	1,3120
JPY Japonský jen	132,15	CAD Kanadský dolár	1,3140
DKK Dánska koruna	7,4529	HKD Hongkongský dolár	10,0069
GBP Britská libra	0,84550	NZD Novozélandský dolár	1,5796
SEK Švédska koruna	8,5893	SGD Singapurský dolár	1,6150
CHF Švajciarsky frank	1,2444	KRW Juhokórejský won	1 441,84
ISK Islandská koruna		ZAR Juhoafrický rand	12,0720
NOK Nórska koruna	7,5360	CNY Čínsky juan	7,9263
BGN Bulharský lev	1,9558	HRK Chorvátska kuna	7,5695
CZK Česká koruna	25,980	IDR Indonézska rupia	12 578,24
HUF Maďarský forint	290,51	MYR Malajzijský ringgit	3,8818
LTL Litovský litas	3,4528	PHP Filipínske peso	53,231
LVL Lotyšský lats	0,6992	RUB Ruský rubel	40,4550
PLN Poľský zlotý	4,1827	THB Thajský baht	38,412
RON Rumunský lei	4,3342	BRL Brazílsky real	2,6151
TRY Turecká líra	2,3591	MXN Mexické peso	15,8096
		INR Indická rupia	70,6050

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

ÚRAD PRE BEZPEČNOSŤ POTRAVÍN

Výzva na vyjadrenie záujmu o miesto člena správnej rady Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín

(2013/C 138/09)

Vyzývame záujemcov, aby sa uchádzali o 7 zo 14 miest členov správnej rady Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín zriadeného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín⁽¹⁾. Úrad má sídlo v Parme, v Taliansku.

EURÓPSKY ÚRAD PRE BEZPEČNOSŤ POTRAVÍN

Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (EFSA) je kľúčovým prvkom pre systém hodnotenia rizík, pokiaľ ide o bezpečnosť potravín a krmív v Európskej únii. Úrad bol zriadený s cieľom poskytovať odborné poradenstvo a podporu právnych predpisov a politík Únie vo všetkých oblastiach, ktoré môžu mať priamy alebo nepriamy vplyv na bezpečnosť potravín a krmív, ako aj v otázkach úzko spojených so zdravím a blahom zvierat a zdravím rastlín. Úrad poskytuje nezávislé informácie o týchto otázkach a informuje o rizikách. Jeho úlohou je taktiež poskytovanie odborného poradenstva v mnohých oblastiach právnych predpisov Únie týkajúcich sa potravín a výživy v prípadoch, keď si to právne predpisy Únie vyžadujú, vrátane nových potravinových technológií, ako napríklad GMO (geneticky modifikované organizmy). Úrad je všeobecne uznávaný ako referenčné miesto na základe svojej nezávislosti, kvality svojich odborných stanovísk a verejných informácií, prehľadnosti svojich postupov a vytrvalosti pri plnení svojich úloh. Okrem toho, že úrad má svoj vlastný odborný personál, podporujú ho siete kompetentných organizácií v EÚ.

Právny základ

V súlade s článkom 25 uvedeného nariadenia sa „členovia správnej rady budú vymenovávať tak, aby boli zabezpečené čo najvyššie normy kvalifikácie, široký rozsah príslušných skúseností a v súlade s tým čo najširšie geografické rozmiestnenie v rámci Únie“. Navyše štyria členovia správnej rady „budú pochádzať z organizácií zastupujúcich spotrebiteľské a iné záujmy v potravinovom reťazci“.

Okrem toho odôvodnenie 40 uvedeného nariadenia stanovuje, že „spolupráca s členskými štátmi je tiež nutná“ a v odôvodnení 41 sa uvádza, že „správna Rada by mala byť vymenovaná tak, aby bola zabezpečená najvyššia úroveň kvalifikácie, široký rozsah príslušných skúseností, napríklad v riadení a vo verejnej správe a čo najširšie možné geografické rozšírenie v Únii. Toto by malo umožniť striedanie členov správnej rady z rôznych krajín pôvodu bez toho, že by bol niektorý post vyhradený pre štátnych príslušníkov ktoréhokoľvek konkrétneho členského štátu.“

(1) Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

Úloha a činnosť správnej rady

Medzi povinnosti správnej rady patrí najmä:

- celkový dohľad nad činnosťou úradu s cieľom zabezpečiť, aby úrad plnil svoje poslanie a vykonával pridelené úlohy nezávisle a transparentne v súlade so svojim mandátom,
- vymenovanie výkonného riaditeľa spomedzi kandidátov uvedených na zozname zostavenom Komisiou a v prípade potreby jeho odvolanie,
- vymenovanie členov vedeckého výboru a komisií, ktorí sú zodpovední za poskytovanie odborných stanovísk úradu,
- prijatie ročných a viacročných pracovných programov úradu a výročnej súhrnnej správy o činnosti,
- prijatie vnútorných predpisov a nariadenie o rozpočtových pravidlách.

Činnosť správnej rady sa uskutočňuje formou formálnych zasadnutí, súkromných stretnutí, neformálnych kontaktov medzi členmi a formou korešpondencie. Dokumenty EFSA, korešpondencia správnej rady a súkromné alebo neformálne stretnutia sú v angličtine. Na formálnych stretnutiach sa tlmocí podľa potreby členov. Správna rada sa stretáva štyri až šesťkrát za rok, prevažne v Parme.

Zloženie správnej rady

Správna rada sa skladá zo 14 členov a zástupcu Komisie, ako je uvedené v článku 25 ods. 1 nariadenia (ES) č. 178/2002 ⁽¹⁾. Štyria členovia správnej rady musia pochádzať z organizácií zastupujúcich spotrebiteľské a iné záujmy v potravinovom reťazci. Funkčné obdobie siedmich členov súčasnej správnej rady sa v súlade s rozhodnutím Rady 2010/C 171/05 ⁽²⁾ skončí 30. júna 2014. Funkčné obdobie ďalších siedmich členov sa v súlade s rozhodnutím Rady 2012/C 192/01 ⁽³⁾ skončí 30. júna 2016.

Zoznam súčasných členov správnej rady je k dispozícii na internetovej stránke EFSA <http://www.efsa.europa.eu/en/mb/mbmembers.htm>

Toto uverejnenie sa týka žiadostí na miesta tých siedmich členov správnej rady, ktorých funkčné obdobie sa skončí 30. júna 2014.

Kvalifikácie pre pozíciu a výberové kritériá

Členovia správnej rady musia spĺňať najvyššiu úroveň spôsobilosti, ktorá zahŕňa široký rozsah príslušných skúseností a záväzok konať nezávisle.

Na ten účel musia uchádzači vyplniť a podpísať formulár žiadosti a formulár vyhlásenia o záujmoch zahŕňajúce osobitné záväzky a čestné vyhlásenia. Ak nebudú podpísané, môže to viesť k vylúčeniu výberového konania (pozri prílohy). Po ich vymenovaní Radou budú musieť každoročne predkladať písomné vyhlásenie o záujmoch a na každom zasadnutí správnej rady uviesť všetky záujmy, ktoré by im mohli brániť v ich nezávislom konaní v súvislosti s bodmi programu zasadnutia.

Účelom formulára vyhlásenia o záujmoch je preukázať schopnosť kandidáta vykonávať funkciu člena správnej rady EFSA v súlade s vnútornými pravidlami nezávislosti (<http://www.efsa.europa.eu/en/values/independence.htm>) a kódexom správania správnej rady EFSA (<http://www.efsa.europa.eu/en/efsawho/mb.htm>). V týchto pravidlách sa stanovuje, že členovia správnej rady sa zdržia zapojenia do akejkoľvek činnosti, ktorá by mohla mať za následok konflikt záujmov alebo ktorú by mohla široká verejnosť vnímať ako konflikt záujmov.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 171, 30.6.2010, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 192, 30.6.2012, s. 1.

Osobitne sa zohľadní skutočnosť, že kandidát na miesto člena pochádza z organizácií zastupujúcich spotrebiteľov alebo iné záujmy v potravinovom reťazci. Pozri ďalej oddiel nazvaný: „Členovia správnej rady, ktorí pochádzajú z organizácií zastupujúcich spotrebiteľov alebo iné záujmy v potravinovom reťazci“

Aby boli splnené kvalifikačné požiadavky, kandidáti musia byť štátnymi príslušníkmi členského štátu EÚ a musia preukázať:

1. že majú najmenej 15 rokov praxe v jednej alebo viacerých z piatich oblastí spôsobilosti uvedených ďalej, vrátane najmenej 5 rokov praxe v riadiacej funkcii:
 - poskytovanie nezávislého vedeckého poradenstva odbornej a technickej podpory pri príprave európskych právnych predpisov a politík Únie vo všetkých oblastiach, ktoré majú priamy alebo nepriamy vplyv na bezpečnosť potravín a krmív,
 - riadenie a verejná správa (vrátane ľudských zdrojov, právnych a finančných aspektov),
 - rozvoj politík zabezpečujúcich bezúhonnosť, nezávislosť, transparentnosť, etické postupy a poradenstvo na úrovni vysokej odbornej kvality pri súčasnom zachovávaní dôveryhodnosti pre zainteresované strany,
 - účinná komunikácia s verejnosťou a jej informovanie o odbornej činnosti,
 - zabezpečovanie nevyhnutnej koherencie medzi funkciami: hodnotenia rizika, riadenia rizika a oznamovania rizika;
2. že majú najmenej 5 rokov skúseností s prácou v oblasti bezpečnosti potravín a krmív alebo v iných oblastiach, ktoré sa týkajú poslania úradu, najmä v oblasti zdravia zvierat a starostlivosti o zvieratá, ochrany životného prostredia, zdravia rastlín a výživy;
3. schopnosť pracovať vo viacjazyčnom, v multikultúrnom a multidisciplinárnom prostredí;
4. svoj záväzok konať nezávisle:

Očakáva sa od nich, že budú dodržiavať najprísnejšie kritériá etického správania, konať čestne, nezávisle, nestranne, diskretné a bez ohľadu na svoje záujmy, a vyhýbať sa situáciám, ktoré by mohli viesť k osobnému konfliktu záujmov;

Pri hodnotení kandidátov, ktorí sa budú posudzovať na základe porovnania ich predností, a na ich záväzok konať nezávisle sa budú uplatňovať tieto kritériá:

- odborné znalosti a schopnosť účinne prispievať do jednej alebo viacerých oblastí spôsobilosti uvedených vyššie,
- odborné znalosti v oblasti bezpečnosti potravín a krmív alebo v iných oblastiach, ktoré sa týkajú poslania úradu,
- schopnosť pracovať vo viacjazyčnom, v multikultúrnom a multidisciplinárnom prostredí.

Užší zoznam kandidátov sa bude analyzovať aj vzhľadom na tieto požiadavky na zloženie správnej rady:

- vyvážené a celkové odborné znalosti členov správnej rady,
- čo najširšie geografické rozmiestnenia na základe rotácie rôznych národností členov správnej rady.

Je potrebné poznamenať, že medzi členov, ktorých funkčné obdobie skončí 30. júna 2014, resp. 30. júna 2016, už patria štátni príslušníci Belgicka, Cypru, Českej republiky, Dánska, Fínska, Francúzska, Poľska, Portugalska, Rumunska, Slovenska, Spojeného kráľovstva, Švédska a Talianska. V správnej rade doteraz neboli štátni príslušníci Bulharska, Estónska, Litvy, Lotyšska, Luxemburska a Malty.

Účasť na zasadnutiach správnej rady/Refundácia a náhrady

Členovia sa musia veľmi prísne zaviazat' zúčastňovať sa na zasadnutiach správnej rady. Vo formulári žiadosti sa od nich žiada, aby potvrdili svoju pripravenosť aktívne sa zúčastňovať činnosti správnej rady. Odhaduje sa, že správna rada sa bude stretávať štyri až šesťkrát za rok. Členovia rady nedostávajú honorár, ale bežné cestovné a náklady na ubytovanie a stravu sa im preplácajú. Za každý deň strávený na zasadnutiach dostanú tiež náhradu v súlade s článkom 12 rokovacieho poriadku správnej rady EFSA, ktorý stanovuje, že „členovia správnej rady, ktorí nie sú zástupcami Komisie a ktorých nezamestnáva národný štátny orgán alebo inštitúcia, dostanú dennú náhradu vo výške 385 EUR za každé zasadnutie rady, ktorého sa zúčastnia.“

Členovia správnej rady, ktorí pochádzajú z organizácií zastupujúcich spotrebiteľov alebo iné záujmy v potravinovom reťazci

Od kandidátov sa žiada, aby vo svojej žiadosti uviedli a odôvodnili, či si želajú byť považovaní za jedného zo štyroch členov správnej rady pochádzajúcich z organizácií zastupujúcich spotrebiteľov alebo iné záujmy v potravinovom reťazci. Uvedené odôvodnenie by malo obsahovať podrobnosti týkajúce sa ich pôsobenia v organizáciách zastupujúcich spotrebiteľov alebo iné záujmy v potravinovom reťazci.

Vymenovanie a funkčné obdobie

Okrem zástupcu Komisie, ktorého vymenúva Komisia, členov správnej rady vymenúva Rada, po porade s Európskym parlamentom, zo zoznamu vytvoreného Komisiou na základe tejto výzvy na vyjadrenie záujmu. Funkčné obdobie trvá štyri roky a je možné ho raz obnoviť. Uchádzači by mali vziať na vedomie, že zoznam Komisie sa uverejní a že majú právo namietať uverejnenie svojich mien tým, že sa skontaktujú s Komisiou na adrese uvedenej v osobitnom vyhlásení o ochrane osobných údajov pre túto výzvu (pozri tiež oddiel s názvom „Ochrana osobných údajov“). Uplatnenie tohto práva nebude mať nepriaznivý vplyv na žiadosť kandidáta. Osoby zo zoznamu Komisie, ktoré neboli vymenované do funkcie, môžu byť požiadané, aby ostali na náhradnom zozname pre prípad potreby nahradiť členov, ktorí nemôžu dokončiť svoj mandát.

Rovnosť príležitostí

Predchádzaniu akejkoľvek formy diskriminácie sa bude venovať veľká pozornosť a podporuje sa podávanie žiadostí ženami.

Postup pri podávaní žiadostí a dátum uzávierky

Žiadosti musia spĺňať tieto požiadavky, v opačnom prípade sa nevezmú do úvahy:

1. Uchádzači musia vyplniť ďalej uvedenú žiadosť a formulár vyhlásenia o záujmoch, ktoré možno takisto získať a vyplniť on-line na stránke Generálneho riaditeľstva pre zdravie a ochranu spotrebiteľa: http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm

Po vyplnení musí žiadateľ žiadosť a formulár vyhlásenia o záujmoch vytlačiť (ak sa používa on-line verzia), podpísať a označiť dátumom.

2. Žiadosť musí obsahovať:

- a) vyplnený formulár žiadosti (podpísaný),
- b) vyplnený formulár vyhlásenia o záujmoch (podpísaný),
- c) životopis v rozsahu najmenej 1,5 strany a najviac 3 strany.

3. Formulár žiadosti, formulár vyhlásenia o záujmoch, životopis a všetky podporné dokumenty musia byť napísané v úradnom jazyku Európskej únie. V záujme uľahčenia výberového konania by bolo vhodné, nie je to však povinnosťou, uviesť prehľad skúseností a ďalšie príslušné informácie v angličtine. Všetky žiadosti sa budú považovať za dôverné. Podporné dokumenty sa musia na požiadanie predložiť neskôr.

4. **Konečný termín** na predloženie žiadostí je **12. júl 2013**.

5. Úplná žiadosť sa musí zaslať:

- a) buď poštou alebo kuriérskou službou najneskôr **12. júla 2013**, pričom je rozhodujúci dátum poštovej pečiatky alebo dátum uvedený na podacom lístku, na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Health and Consumers
Unit 03
For the attention of Mr R. VANHOORDE (Application for the EFSA Management Board)
Office F-101 (Tour) 04/168
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

- b) alebo doručiť osobne na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Health and Consumers
Unit 03
For the attention of Mr R. VANHOORDE (Application for the EFSA Management Board)
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1-3
1140 Bruxelles/Brussel (Evere)
BELGIQUE/BELGIË

najneskôr **12. júla 2013** do 16:00. V prípade uvedenom v bode b) vydá pracovník ústrednej podateľne Komisie, ktorému boli dokumenty predložené, podpísané a datované potvrdenie o prijatí ako doklad o podaní žiadosti. Podateľňa je otvorená v pondelok až vo štvrtok od 8:00 do 17:00 hod. a v piatok od 8:00 do 16:00 hod. Zatvorená je v sobotu, nedeľu a cez dni pracovného voľna Komisie.

Žiadosti zaslané e-mailom, faxom alebo zaslané priamo na Európsky úrad pre bezpečnosť potravín nebudú prijaté.

6. Predložením žiadosti uchádzač prijíma podmienky tak, ako sú opísané v tejto výzve a v dokumentoch, na ktoré sa výzva odvoláva. Pri zostavovaní svojich žiadostí sa uchádzači za žiadnych okolností nesmú odvolávať na žiadne dokumenty, ktoré predložili v predchádzajúcich žiadostiach (napríklad nebudú prijaté fotokópie predošlých žiadostí). Akékoľvek nepravdivé alebo neúplné informácie poskytnuté v rámci požadovaných informácií môžu viesť k vylúčeniu z tohto výberového konania.
7. Všetci kandidáti odpovedajúci na túto výzvu na vyjadrenie záujmu budú informovaní o výsledku výberového konania.

Ochrana osobných údajov

Komisia zabezpečí, aby osobné údaje kandidátov boli spracované v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1). Uvedené sa vzťahuje najmä na dôvernosť a bezpečnosť takýchto údajov. Podrobné informácie o rozsahu, účeloch a spôsoboch spracovania osobných údajov v súvislosti s touto výzvou môžu kandidáti nájsť v osobitnom vyhlásení o ochrane osobných údajov uverejnenom na webovej stránke tejto výzvy na tejto adrese http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm

EURÓPSKY ÚRAD PRE BEZPEČNOSŤ POTRAVÍN

VÝZVA NA VYJADRENIE ZÁJMU O MIESTO ČLENA SPRÁVNEJ RADY
FORMULÁR ŽIADOSTI

Všetky důležité části formulára musia byť riadne vyplnené (buď vyplnené on-line na formulári získanom na stránke http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm, alebo veľkým tlačným písmom a ČIERNYM ATRAMENTOM, a to aj v prípade priložených strán). Vyplnený formulár podpíšte a uveďte dátum.

1. Priezvisko (1): Meno(-á):
Titul:

2. Korešpondenčná adresa (2): č.:
PSC: Mesto: Štát:
Telefónne č. E-mailová adresa

3. Dátum narodenia: deň: mesiac: rok:

4. Pohlavie: Muž Žena

5. Štátna príslušnosť (3):

AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HU	IE

IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK

6. Jazyky (4):

Do príslušnej kolónky(-iek) zadajte čísla (1, 2 alebo 3):

1 za Váš materinský jazyk alebo hlavný jazyk,

2 za druhý(-é) jazyk(-y),

3 za ktorýkoľvek iný jazyk, ktorý ovládate.

BG	CY	CS	DA	DE	EL	EN	ES	ET	FI	FR	HU	IT	LT	LV

ML	NL	RO	PL	PT	SL	SK	SV	Iný jazyk/Iné jazyky

(1) DÔLEŽITÉ: Vaše vyjadrenie záujmu bude zaregistrované pod týmto menom. Používajte ho vo všetkej korešpondencii. Všetky ostatné mená (napr. dievčenské meno), ktoré sa vyskytujú na diplomoch alebo osvedčeníach sprevádzajúcich toto vyjadrenie záujmu by mali byť uvedené tu:

(2) Útvary Komisie je potrebné informovať o každej zmene adresy.

(3) Skratky podľa kódov krajín ISO 3166.

(4) Skratky podľa kódov jazykov ISO 639.

7. Terajší zamestnávateľ: (Ak ste samostatne zárobkovo činná osoba alebo nezamestnaná/-ý, túto skutočnosť uveďte).

Názov:	
Adresa:	

8. Kvalifikácie pre pozíciu

8a. Kvalifikačné požiadavky

	áno/nie
1. Najmenej 15 rokov skúseností vrátane 5 rokov v riadiacej funkcii na vedenie EFSA v rámci jeho poslania	
2. Najmenej 5 rokov skúseností v oblasti bezpečnosti potravín a krmív alebo v iných oblastiach, ktoré sa týkajú poslania EFSA (najmä v oblasti zdravia zvierat a starostlivosti o zvieratá, zdravia rastlín, ochrany životného prostredia a výživy)	

8b. Uveďte podrobne skúsenosti (roky) spomenuté pod 8a:

--

8c. Stručne opíšte vaše hlavné oblasti spôsobilosti, ktorými budete podľa vášho názoru prínosom v správnej rade (pozrite časť *Kvalifikácie pre pozíciu a výberové kritériá, bod ,1* tejto výzvy na vyjadrenie záujmu)

1.	
----	--

2.	
----	--

3.	
----	--

Iné:	
------	--

8d. Stručne opíšte vaše odborné znalosti v oblasti bezpečnosti potravín a krmív alebo v iných oblastiach súvisiacich s činnosťou úradu a ako by mohli prispieť k poslaniu úradu:

8e. Stručne opíšte vašu schopnosť pracovať vo viacjazyčnom, v multikultúrnom a multidisciplinárnom prostredí

9. Uvedte, či Vaša žiadosť má byť považovaná za vyjadrenie záujmu o miesta štyroch členov rady pochádzajúcich z organizácií reprezentujúcich spotrebiteľov alebo iné záujmy v potravinovom reťazci:

ÁNO NIE

Ak áno: vyplňte príslušný záujem, ktorý reprezentuje organizácia, z ktorej pochádzate (iba jeden: a) alebo b)

a) Spotrebiteľia: uveďte názov a adresu organizácie (organizácií) reprezentujúcej(-ich) spotrebiteľov.
Odôvodnite svoje predchádzajúce pôsobenie (každú zastávanú pozíciu a roky jej vykonávania):

alebo

b) Iné záujmy v potravinovom reťazci: uveďte názov a adresu organizácie(-í) zastupujúcej(-ich) iné záujmy v potravinovom reťazci.
Odôvodnite svoje predchádzajúce pôsobenie (každú zastávanú pozíciu a roky jej vykonávania):

10. Môžete potvrdiť, že sa môžete aktívne zúčastňovať na činnostiach správnej rady?

ÁNO NIE

Ochrana osobných údajov

Komisia zabezpečí, aby osobné údaje kandidátov boli spracované v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1). Uvedené sa vzťahuje najmä na dôvernosť a bezpečnosť takýchto údajov. Podrobné informácie o rozsahu, účeloch a spôsoboch spracovania osobných údajov v súvislosti s touto výzvou môžu kandidáti nájsť v osobitnom vyhlásení o ochrane osobných údajov uverejnenom na webovej stránke tejto výzvy na tejto adrese: http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm

11. Vyhlásenie:

1. Čestne vyhlasujem, že uvedené informácie sú úplné a pravdivé.
2. Ďalej čestne vyhlasujem, že som štátnym príslušníkom členského štátu Európskej únie a v plnom rozsahu uplatňujem svoje občianske práva.
3. Ďalej čestne vyhlasujem, že som nebol(-a) rozsudkom vyneseným príslušným orgánom členského štátu, ktorý má účinok *res judicata*, odsúdený(-á) za trestný čin v súvislosti s výkonom môjho povolania.
4. Ďalej čestne vyhlasujem, že som nebol(-a) odsúdený(-á) rozsudkom, ktorý má účinok *res judicata*, za podvod, korupciu alebo účasť v trestnej činnosti.
5. Zaväzujem sa, že na požiadanie predložím dokumenty na podporu vyjadrenia môjho záujmu.
6. Potvrdzujem, že som ochotný(-á) zaviazat' sa konať nezávisle od akýchkoľvek externých vplyvov a každoročne predložiť písomné vyhlásenie o záujmoch a na každom zasadnutí správnej rady uviesť všetky záujmy, ktoré by mi mohli brániť v mojom nezávislom konaní v súvislosti s bodmi programu zasadnutia.
7. Potvrdzujem, že v prípade môjho vymenovania Radou som pripravený odstúpiť z pozícií považovaných za nezlučiteľné s pozíciou člena správnej rady EFSA.

Som si vedomý, že akékoľvek nepravdivé alebo neúplné informácie poskytnuté v tomto formulári alebo neposkytnutie požadovaných dokumentov môže mať za následok moje vylúčenie z tohto výberového konania. Som si tiež vedomý, že akékoľvek nepravdivé vyhlásenie môže mať za následok moje vylúčenie z tohto výberového konania.

V dňa

Podpis:

Uchádzači musia tiež predložiť:

- formulár vyhlásenia o záujmoch (vyplnený a podpísaný)
- životopis v rozsahu *najmenej* 1,5 strany a *najviac* 3 strany.

EURÓPSKY ÚRAD PRE BEZPEČNOSŤ POTRAVÍN

VÝZVA NA VYJADRENIE ZÁUJMU O MIESTO ČLENA SPRÁVNEJ RADY

FORMULÁR VYHLÁSENIA O ZÁUJMOCH

Všetky důležité části formulára musia byť riadne vyplnené (buď vyplnené on-line na formulári získanom na stránke http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm, alebo veľkým tlačným písmom a ČIERNYM ATRAMENTOM, a to aj v prípade priložených strán). Vyplnený formulár podpíšte a uveďte dátum.

Vezmite na vedomie, že z povahy vedeckej expertízy vysokej kvality vyplýva, že sa zakladá na predchádzajúcej skúsenosti, a preto prítomnosť záujmu ešte neznamená konflikt záujmov.

Titul (pani, pán, Dr., Prof.): _____

Meno: _____

Priezvisko: _____

Povolanie: _____

týmto vyhlasujem, že mám tieto záujmy:

(Uveďte, prosím, Vaše záujmy alebo záujmy Vašich blízkych rodinných príslušníkov, ktoré v súčasnosti máte alebo ktoré ste mali počas minulého roka a/alebo počas uplynulých 5 rokov.)

I. Ekonomický záujem ⁽⁴⁾	Súčasnosť ⁽¹⁾ Uveďte áno alebo nie	Predchádzajúce obdobie ⁽¹⁾ od/do (mesiac/rok)	Názov organizácie ⁽²⁾	Predmet ⁽³⁾

II. Člen správnej rady alebo rovnocennej štruktúry ⁽⁵⁾	Súčasnosť ⁽¹⁾ Uveďte áno alebo nie	Predchádzajúce obdobie ⁽¹⁾ od/do (mesiac/rok)	Názov organizácie ⁽²⁾	Predmet ⁽³⁾

III. Člen vedeckého poradného orgánu ⁽⁶⁾	Súčasnosť ⁽¹⁾ Uveďte áno alebo nie	Predchádzajúce obdobie ⁽¹⁾ od/do (mesiac/rok)	Názov organizácie ⁽²⁾	Predmet ⁽³⁾

IV. Zamestnanie ⁽⁷⁾	Súčasnosť ⁽¹⁾ Uveďte áno alebo nie	Predchádzajúce obdobie ⁽¹⁾ od/do (mesiac/rok)	Názov organizácie ⁽²⁾	Predmet ⁽³⁾

V. <i>Ad hoc</i> alebo príležitostná konzultačná/poradenská činnosť ⁽⁸⁾	Súčasnosť ⁽¹⁾ Uvedte áno alebo nie	Predchádzajúce obdobie ⁽¹⁾ od/do (mesiac/rok)	Názov organizácie ⁽²⁾	Predmet ⁽³⁾

VI. Financovanie výskumu ⁽⁹⁾	Súčasnosť ⁽¹⁾ Uvedte áno alebo nie	Predchádzajúce obdobie ⁽¹⁾ od/do (mesiac/rok)	Názov organizácie ⁽²⁾	Predmet ⁽³⁾

Uvedte tiež, či (spolu)financovanie výskumu prijaté od súkromného sektora v roku predchádzajúcom predloženiu prihlášky predstavuje viac ako 25 % ročného rozpočtu na výskum v príslušnej oblasti, ktorý spravujete, alebo z ktorého máte iným spôsobom prospech, vrátane financovania výskumu vašou organizáciou:

(áno alebo nie): _____

VII. Duševné vlastníctvo ⁽¹⁰⁾	Súčasnosť ⁽¹⁾ Uvedte áno alebo nie	Predchádzajúce obdobie ⁽¹⁾ od/do (mesiac/rok)	Názov organizácie ⁽²⁾	Predmet ⁽³⁾

VIII. Iné členstvo alebo príslušnosť ⁽¹¹⁾	Súčasnosť ⁽¹⁾ Uvedte áno alebo nie	Predchádzajúce obdobie ⁽¹⁾ od/do (mesiac/rok)	Názov organizácie ⁽²⁾	Predmet ⁽³⁾

IX. Ostatné ⁽¹²⁾	Súčasnosť ⁽¹⁾ Uvedte áno alebo nie	Predchádzajúce obdobie ⁽¹⁾ od/do (mesiac/rok)	Názov organizácie ⁽²⁾	Predmet ⁽³⁾

Ak na vyhlásenie záujmov potrebujete ďalšie háčky, každý podpíšte a priložte ich k tomuto formuláru.

- Uvedte činnosti, ktoré prebiehajú v súčasnosti. Uvedte dátum začatia (mesiac/rok). V prípade už neexistujúcich činností, ktoré skončili počas predchádzajúcich piatich rokov, uvedte dátum začiatku a konca (mesiac/rok).
- Uvedte názov, adresu a charakter organizácie.
- Uvedte činnosť organizácie a ako táto činnosť súvisí s pôsobnosťou EFSA.
- Uvedte ekonomický záujem alebo podiel v subjekte, ktorý má na predmetnej oblasti záujem, alebo v jednej z jeho dcérskych spoločností, prípadne v spoločnosti, ktorej akcie vlastní, vrátane jej cenných papierov, účasť alebo dlhopisov. Finančné nástroje, na ktoré uchádzač nemá vplyv, sa na účely tohto rozhodnutia nepovažujú za relevantné.

5. Uvedte akúkoľvek účasť na internom rozhodovaní (napr. členstvo v správnej rade, riadiaca pozícia) verejného alebo súkromného subjektu so záujmom na predmetnej oblasti.
6. Uvedte akúkoľvek účasť na činnosti vedeckého poradného orgánu, či už stáleho alebo *ad hoc*, riadeného subjektom so záujmom na predmetnej oblasti, ktorý môže ovplyvňovať jeho výstup(-y). To zahŕňa tiež účasť na vedeckých činnostiach vykonávaných pre EFSA v minulosti, ako je členstvo vo vedeckých komisiách, pracovných skupinách a sieťach. Všetky poradenské činnosti týkajúce sa vývoja výrobkov sa uvedú výhradne ako „*Ad hoc* alebo príležitostné poradenstvo“.
7. Uvedte všetky formy pravidelnej profesijnej alebo podnikateľskej činnosti, na čiastočný alebo plný pracovný čas, platenej alebo neplatenej, vrátane samostatnej zárobkovej činnosti (napr. poradenstvo) v akomkoľvek subjekte so záujmom na predmetnej oblasti. To zahŕňa aj zamestnanie v EFSA.
8. Uvedte všetky *ad hoc* alebo príležitostné činnosti, pri ktorých dotknutá osoba poskytuje poradenstvo alebo služby podnikom, obchodným združeniam alebo iným subjektom so záujmom na predmetnej oblasti. To zahŕňa aj služby poskytované bezodplatne (t. j. zdarma alebo bez poplatkov či mzdy) a akékoľvek poradenstvo týkajúce sa výrobkov, ich vývoja a/alebo metód ich hodnotenia.
9. Uvedte každé financovanie výskumu alebo vývoja v predmetnej oblasti, ktoré príslušná osoba dostala od verejného alebo súkromného subjektu osobne alebo v rámci svojej profesijnej oblasti vplyvu. Uvedte celkový podiel každého financovania na ročnom financovaní, ktoré spadá do profesijnej oblasti vplyvu danej osoby. Patria sem granty, nájmy, náhrady výdavkov, sponzoring a štipendiá vrátane tých, ktoré poskytla EFSA. Tieto informácie môžu byť zoskupené podľa poskytovateľov financovania a podpory alebo podľa predmetných oblastí činnosti.
10. Uvedte všetky práva v predmetnej oblasti udelené tvorcom a vlastníkom diel, ktoré sú výtvorom ľudského intelektu a viedli k finančnému zisku. Neuvádzajú sa autorské práva a publikácie.
11. Uvedte akékoľvek členstvo alebo príslušnosť, ktoré nezodpovedajú vyššie uvedeným definíciám a ktoré sú relevantné na účely tohto rozhodnutia, v subjekte alebo k subjektu so záujmom na predmetnej oblasti vrátane profesijných organizácií.
12. Uvedte všetky záujmy, ktoré nezodpovedajú vyššie uvedeným definíciám a ktoré sú relevantné na účely tohto rozhodnutia.

Ochrana osobných údajov

Komisia zabezpečí, aby osobné údaje kandidátov boli spracované v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1). Uvedené sa vzťahuje najmä na dôvernosť a bezpečnosť takýchto údajov. Podrobné informácie o rozsahu, účeloch a spôsoboch spracovania osobných údajov v súvislosti s touto výzvou môžu kandidáti nájsť v osobitnom vyhlásení o ochrane osobných údajov uverejnenom na webovej stránke tejto výzvy na tejto adrese: http://ec.europa.eu/food/efsa/efsa_management_board_en.htm

Vyhlasenie:

1. Čestne vyhlasujem, že uvedené informácie sú úplné a pravdivé. Som si vedomý(-á), že uvedenie nepravdivých alebo neúplných údajov môže mať za následok moje vylúčenie z tohto výberového konania.
2. Potvrdzujem, že som ochotný(-á) zaviazat sa konať nezávisle od akýchkoľvek externých vplyvov a každoročne predložiť písomné vyhlásenie o záujmoch a na každom zasadnutí správnej rady uviesť všetky záujmy, ktoré by mi mohli brániť v mojom nezávislom konaní v súvislosti s bodmi programu zasadnutia.
3. Zaväzujem sa, že na požiadanie predložím podporné dokumenty týkajúce sa vyhlásenia o záujmoch a súhlasím s tým, že v opačnom prípade sa môže vyjadrenie môjho záujmu stať neplatným alebo to môže viesť k ukončeniu môjho mandátu.
4. Potvrdzujem, že v prípade môjho vymenovania Radou som pripravený odstúpiť z pozícií považovaných za nezlučiteľné s pozíciou člena správnej rady EFSA.

V dňa

Podpis :

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie týkajúce sa antisubvenčných opatrení na dovoz určitého polyetylétereftalátu s pôvodom, okrem iného, v Pakistane a čiastočného opätovného otvorenia antisubvenčného prešetrovania týkajúceho sa dovozu určitého polyetylétereftalátu s pôvodom, okrem iného, v Pakistane

(2013/C 138/10)

Všeobecný súd Európskej únie (ďalej len „Všeobecný súd“) svojím rozsudkom z 11. októbra 2012 vo veci T-556/10 zrušil článok 1 vykonávacieho nariadenia Rady (EÚ) č. 857/2010 z 27. septembra 2010, ktorým sa ukladá konečné vyrovnávacie clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo na dovoz určitého polyetylétereftalátu s pôvodom v Iráne, Pakistane a v Spojených arabských emirátoch⁽¹⁾ (ďalej len „konečné antisubvenčné nariadenie“ alebo „sporné nariadenie“), pokiaľ ide o pakistanského vyvážajúceho výrobcu Novatex Ltd (ďalej len „Novatex“ alebo „príslušná spoločnosť“), v rozsahu, v akom konečné vyrovnávacie clo na dovoz určitého polyetylétereftalátu do Európskej únie prevyšuje clo uplatniteľné za absencie chyby týkajúcej sa sumy uvedenej v riadku 74 daňového priznania za zdaňovacie obdobie roku 2008.

1. Čiastočné opätovné otvorenie antisubvenčného prešetrovania

Všeobecný súd zistil, že Komisia a Rada porušili článok 3 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽²⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), keďže pri stanovení výšky subvencie pre Novatex podľa konečnej daňovej schémy mali zohľadniť skutočnosť, že riadok 74 daňového priznania príslušnej spoločnosti za zdaňovacie obdobie roku 2008 bol upravený.

Súdy uznávajú⁽³⁾, že v prípadoch, keď konanie pozostáva z niekoľkých administratívnych krokov, sa zrušením jedného z týchto krokov neruší celé konanie. Antisubvenčné konanie je príkladom takéhoto konania, ktoré tvorí viac krokov. V dôsledku toho zrušenie častí konečného antisubvenčného

nariadenia neznamená zrušenie celého postupu pred prijatím príslušného nariadenia. Na druhej strane, podľa článku 266 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sú inštitúcie Európskej únie povinné vyhovieť rozsudku Všeobecného súdu z 11. októbra 2012. V súlade s týmto inštitúcie Únie, s cieľom vyhovieť rozsudku majú možnosť odstrániť aspekty sporného nariadenia, ktoré viedli k jeho čiastočnému zrušeniu, zatiaľ čo nezrušené časti, ktoré nie sú rozsudkom dotknuté, sa ponechajú nezmenené⁽⁴⁾. Je potrebné poznamenať, že všetky ostatné zistenia v spornom nariadení, voči ktorým súdy v určenom čase nevzniesli námietku a neboli teda brané týmito súdmi do úvahy a nevedli k zrušeniu sporného nariadenia, platia ďalej.

Komisia sa preto rozhodla opätovne začať antisubvenčné prešetrovanie týkajúce sa dovozu určitého polyetylétereftalátu s pôvodom, okrem iného, v Pakistane, začaté podľa základného nariadenia. Opätovné otvorenie je rozsahovo obmedzené na vykonanie zistenia Všeobecného súdu, pokiaľ ide o spoločnosť Novatex.

2. Postup

Keďže Komisia po porade s poradným výborom dospela k záveru, že čiastočné opätovné otvorenie antisubvenčného prešetrovania je oprávnené, Komisia týmto čiastočne opätovne otvára antisubvenčné prešetrovanie, ktoré sa týka dovozu určitého polyetylétereftalátu s pôvodom, okrem iného, v Pakistane, začaté podľa článku 10 základného nariadenia oznámením uverejneným v Úradnom vestníku Európskej únie⁽⁵⁾.

Opätovné otvorenie je v súvislosti s uvedeným rozsudkom rozsahom obmedzené na určenie výšky dotácie pre Novatex

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 254, 29.9.2010, s. 10.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.

⁽³⁾ Vec T-2/95 *Industrie des poudres sphériques (IPS)/Rada*, Zb. 1998, s. II-3939.

⁽⁴⁾ Vec C-458/98 P, *Industrie des poudres sphériques (IPS)/Rada*, Zb. 2000, s. I-8147.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 208, 3.9.2009, s. 7.

v rámci konečnej daňovej schémy a na jeho následný dosah na sadzbu vyrovnávacieho cla pre Novatex.

Všetky zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie a poskytli podporné dôkazy. Tieto informácie a podporné dôkazy sa musia Komisii doručiť v lehote stanovenej v bode 3 písm. a).

Komisia okrem toho môže vypočítať zainteresované strany, ak predložia žiadosť, ktorou preukážu, že existujú osobitné dôvody, na základe ktorých by mali byť vypočítané. Táto žiadosť sa musí predložiť v rámci lehoty stanovenej v bode 3 písm. b).

3. Lehoty

a) Pre strany, aby sa prihlásili a predložili informácie

Všetky zainteresované strany, ak majú byť ich vyjadrenia počas prešetrovania zohľadnené, sa musia prihlásiť Komisii, oznámiť svoje stanoviská a predložiť akékoľvek informácie do 20 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*, ak nie je uvedené inak. Je potrebné poukázať na skutočnosť, že vykonávanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od toho, či sa príslušná strana prihlási v rámci uvedeného obdobia.

b) Vypočítania

V rámci tej istej 20-dňovej lehoty môžu všetky zainteresované strany Komisiu požiadať aj o vypočítanie.

4. Písomné podania a korešpondencia

Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení a korešpondencie, ktoré predkladajú zainteresované strany a pre ktoré sa požaduje dôverné zaobchádzanie, sa označia ako „Limited“⁽¹⁾.

Od zainteresovaných strán, ktoré poskytujú informácie označené ako „Limited“, sa vyžaduje, aby predložili súhrny týchto informácií podľa článku 29 ods. 2 základného nariadenia, ktoré nebudú mať dôverný charakter a ktoré budú označené ako „For inspection by interested parties“. Tieto súhrny by mali byť dostatočne podrobné, aby umožňovali primerané pochopenie podstaty dôverne poskytnutých informácií. Ak zainteresovaná strana poskytujúca dôverné informácie nepredloží ich súhrn, ktorý nemá dôverný charakter, v požadovanom formáte a vyžadovanej kvalite, nemusí sa na takéto dôverné informácie prihliadať.

⁽¹⁾ Dokument označený ako „Limited“ sa považuje za dôverný podľa článku 29 nariadenia Rady (ES) č. 597/2009 (Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93) a článku 12 dohody WTO o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach. Tento dokument je chránený aj podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).

Od zainteresovaných strán sa požaduje, aby všetky podania a žiadosti predložili v elektronickej forme (podania, ktoré nemajú dôverný charakter, prostredníctvom elektronickej pošty, podania, ktoré majú dôverný charakter, na CD-R/DVD), pričom musia uviesť názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne a faxové číslo zainteresovanej strany. Všetky splnomocnenia a ich aktualizácie sa však musia predložiť v papierovej forme, t. j. poštou alebo osobne na ďalej uvedenej adrese. Ak zainteresovaná strana nemôže poskytnúť svoje podania a žiadosti v elektronickej forme, musí sa bezodkladne obrátiť na Komisiu v súlade s článkom 28 ods. 2 základného nariadenia. Ďalšie informácie týkajúce sa korešpondencie s Komisiou môžu zainteresované strany nájsť na príslušnej webovej stránke webovej lokality Generálneho riaditeľstva pre obchod: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-mail: TRADE-PET-SUBSIDY@ec.europa.eu
Fax +32 22985748

5. Odmietnutie spolupráce

V prípadoch, ak niektorá zo zainteresovaných strán odmietne sprístupniť potrebné informácie alebo ich neposkytne v určených lehotách alebo vo veľkej miere bráni v prešetrovaní, môžu sa v súlade s článkom 28 základného nariadenia vypracovať na základe dostupných skutočností pozitívne alebo negatívne zistenia.

Ak sa zistí, že niektorá zo zainteresovaných strán poskytla nesprávne alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nezohľadnia a podľa článku 28 základného nariadenia sa môžu použiť dostupné skutočnosti.

Ak zainteresovaná strana nespupracuje alebo spolupracuje iba čiastočne a zistenia sa preto zakladajú na dostupných skutočnostiach v súlade s článkom 28 základného nariadenia, môže byť výsledok pre túto stranu menej priaznivý než v prípade, keby bola spolupracovala.

6. Úradník pre vypočítanie

Zainteresované strany sa môžu obrátiť na úradníka pre vypočítanie z Generálneho riaditeľstva pre obchod. Úradník pre vypočítanie pôsobí ako kontaktná osoba medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie. Úradník pre vypočítanie skúma žiadosti o nahliadnutie do spisu, spory týkajúce sa dôvernosti dokumentov, žiadosti o predĺženie lehôt a žiadosti tretích strán o vypočítanie. Úradník pre vypočítanie môže usporiadať vypočítanie konkrétnej zainteresovanej strany a pôsobiť ako sprostredkovateľ s cieľom zabezpečiť, aby sa v plnej miere uplatňovali práva zainteresovaných strán na obhajobu.

Žiadosť o vypočutie úradníkom pre vypočutie by sa mala podať písomne a mali by sa v nej uviesť dôvody žiadosti.

Ďalšie informácie a kontaktné údaje môžu zainteresované strany nájsť na webových stránkach úradníka pre vypočutie na webovej lokalite Generálneho riaditeľstva pre obchod: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

7. Spracovanie osobných údajov

So všetkými osobnými údajmi zozbieranými počas tohto prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii

(Vec COMP/M.6939 – CVC/ISTA)

Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2013/C 138/11)

1. Komisii bolo 8. mája 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik CVC Capital Partners SICAV-FIS SA („CVC“, Luxemburg) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách nepriamu výlučnú kontrolu nad podnikom ISTA International GmbH (Nemecko), ako aj súčasným priamym akcionárom podniku ISTA International GmbH ISTA Luxemburg GmbH (Luxembursko) (pod spoločným názvom „ISTA“) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— CVC: poradenstvo pre investičné fondy a ich správa,

— ISTA: meranie spotreby a fakturácia elektrickej energie, plynu, tepla a vody.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracii podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6939 – CVC/ISTA na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2013/C 138/11

Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6939 – CVC/ISTA) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾ 35



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.

